



NARODZENIE PAŃSKIE, 25 grudzień, 2019.

Refren Psalmu: *Dziś się narodził Chrystus Pan, Zbawiciel.*



Dzisiaj narodził nam się Zbawiciel, radujmy się, umiłowani! Nie miejsce na smutek, kiedy rodzi się życie; pierzchnął lęk przed zagładą śmierci, nastaje radość z obietnicy niekończącego się życia. Zakończył się czas oczekiwania, rozpoczęło się Boże Narodzenie, roziskrzyły się światła, wyszliśmy z mroku do światła. Choinki są pięknie przystrojone, skrzą się kolorowe lampki, a cud Betlejemskiej Nocy, jak zwykle, przypominają ustawione w kościołach szopki. Trochę już trudno jest wyobrazić sobie prawdziwą noc, głęboką i nieprzenikniętą ciemność – ciemność, która okrywała świat, zanim zajaśniała nad Betlejem gwiazda wskazująca drogę do Prawdziwego Światła, naszej Prawdziwej Nadziei i Miłości.

Today the Savior is born, let us be happy everyone! There is no place for sadness when life is born. The waiting time has ended, Christmas has begun, the lights have shone, we have gone from darkness to the light. Christmas trees are beautifully decorated, colorful lights glisten, and the miracle of Bethlehem Night, as usual, resembles cribs set in churches. It is a little difficult to imagine a real night, deep and impenetrable darkness - the darkness that covered the world before the star shone above Bethlehem pointing the way to True Light, our True Hope and Love.

«**Puer natus est nobis, et Filius datus est nobis – Dziecię nam się narodziło, Syn został nam dany**» (Iz 9, 5). Przeżywamy dziś na nowo tajemnicę Bożego Narodzenia: również dla ludzi naszego czasu rodzi się to Dziecię, niosące światu zbawienie, a wszystkim ludziom radość i pokój. Wzruszeni stajemy przed szopką, aby wraz z Maryją spotkać Oczekiwanego przez narody, Odkupiciela człowieka, którego pragną wszystkie ludy. Cum Maria contemlemur Christi vultum. Z Maryją kontemplujemy oblicze Chrystusa: w Dziecięciu owi-

niętym w pieluszki i złożonym w żłobie (por. Łk 2, 7) przychodzi Bóg, aby nas nawiedzić i skierować nasze kroki na drogę pokoju (por. Łk 1, 79).

«**Puer natus est nobis, et Filius datus est nobis – "To us a child is born, to us a son is given"** (Is 9:5). Today the mystery of Christmas is renewed: this Child who brings salvation to the world is also born for the men and women of our own time, bringing joy and peace for all. We approach the crib with emotion; together with Mary we go to meet the Long-Awaited of the Nations, the Redeemer of humanity. "Cum Maria contemlemur Christi vultum." With Mary let us contemplate the face of Christ: in that Child, wrapped in swaddling cloths and laid in the manger (cf. Łk 2:7), it is God himself who comes to visit us, to guide our feet in the way of peace (cf. Łk 1:79).

Urbi et Orbi – St. John Paul II

Koperty na ofiarę na kolejny rok są wyłożone w sali obok zakrystii. Uprzejmie prosimy o ich odbiór. Proszę je używać dopiero od 1 stycznia 2020 roku.

Offertory envelopes for 2020 are displayed in the classroom beside the sacristy. We kindly ask that you pick them up. Please do not use them until January 1st 2020.

W drugi dzień Świąt Bożego Narodzenia, w czwartek 26 grudnia, zostanie odprawiona w naszym kościele **Msza św. ku czci św. Szczepana w nadzwyczajnym rycie rzymskim o godzinie 9:00 am.**

In our parish, the Mass dedicated to **St. Steven will be celebrated on Thursday, December 26th at 9 am in the extraordinary Roman rite.** The homily will be delivered in English, everyone is invited.

Novi Singers Toronto pod dykcją Macieja Jaśkiewicza oraz znani, polonijni wokaliści, **zapraszają na koncert bożonarodzeniowy „Bóg się rodzi”, w niedzielę, 5 stycznia 2020 roku o godzinie 4.00 pm**, w Islington United Church przy 25 Burnhamthorpe Road w Etobicoke. Podczas koncertu usłyszymy świąteczny repertuar europejskiej muzyki oraz angielskie i polskie kolendy. Bilety można nabyć w miejscach wskazanych na plakacie umieszczonym w tyle kościoła.

Novi Singers Toronto, under the direction of Maciej Jaśkiewicz and well-known Polish community vocalists, invite you to the **Christmas concert "God is born", on Sunday, January 5, 2020 at 4.00 pm**, in Islington United Church at 25 Burnhamthorpe Road in Etobicoke. During the concert, we will hear the Christmas repertoire of European music as well as English and Polish Carols. Tickets



Nativity of the Lord, December 25th, 2019.

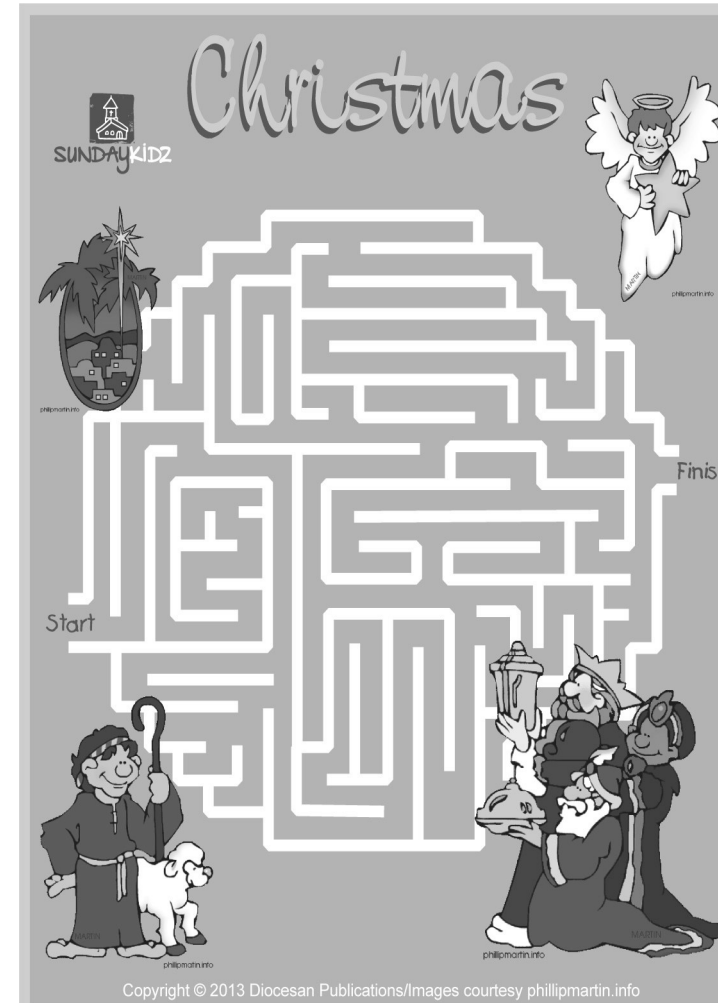
Psalm Refrain: *Today is born our Saviour, Christ the Lord.*



can be purchased at the places indicated on the poster placed in the back of the church.

„Radio Maryja” zaprasza na bankiet „opłatkowy” w niedzielę 12 stycznia 2020 roku, poprzedzony Mszą św. o godzinie 2.30 pm, Wezmą w nim udział specjaliści goście z Polski. Msza św. zostanie odprawiona w kościele św. Maksymiliana Kolbe w Mississauga, a o godzinie 4.00 pm. Rozpocznie się bankiet i koncert w wykonaniu Julii Frodymy w Polskim Centrum Kultury. Bilety w cenie \$60.00 są do nabycia w:

- ♦ Sklep „Health from Nature” 47 Roncesvalles, tel. 416 532 9805
- ♦ Sklep “Something Special”, Plaza “Wisła”, tel 905 629 2347
- ♦ Polskie Centrum Kultury im. Jana Pawła II, tel 905 306 9900
- ♦ Joanna Szydłowska, tel. 905 818 1040
- ♦ Joanna Strzeżek, tel 905 845 3553



Your gift to God and our Parish

Sunday Collection December 8: \$1,585.00
 Sunday Collection December 15: \$1,715.00
 Heartfelt thank you for your generous support of the Church. *God bless! Bóg zapłać!*

Intencja Rodziny Żywego Różańca na miesiąc grudzień:
„Za śp. osoby konsekrowane posługujące w naszej Parafii”

Niedziela 22 grudnia / Sunday, December 22nd

09:00 AM
 ♦ For the repose of the souls of: John Thuyen Luu, John Quang Luu, Maria Tien Vu, Maria Phuc, Maria Lan Dang, Anton Cuong Dang, and Anton An Dang

11:00 AM
 ♦ Za śp. Seweryna Borowskiego za zmarłych z rodziny Borowskich, Dziekańskich i Zmysłowskich—od Romana, Krystyny, i Roberta

♦ Za Irenę i Leona Marszałek—od rodziny
Poniedziałek 23 grudnia/ Monday, December 23rd

07:00 PM
 ♦ Za parafian
Wtorek 24 grudnia/ Tuesday, December 24th
 PASTERKA/MIDNIGHT MASS

♦ Za śp. Leokadię Czapińską w 1szą rocz. śmierci o łaskę życia wiecznego—od rodziny Czapińskich i Krze-
 mińskich

♦ Za śp. Rodz. Aleksandra i Moris Michaluk oraz za śp. Rodz. Bronisława i Sabinę Osieckich—od córki i syna z rodziną

Środa 25 grudnia/ Wednesday, December 25th

09:00 PM
 ♦ Za parafian
 11:00 PM
 ♦ Za śp. Jack—od Krystyny

Czwartek 26 grudnia/ Thursday, December 26th
 09:00 AM LATIN

♦ Za śp. Helenę Gołębiowską
 11:00 AM

WOLNA/OPEN

Piątek 27 grudnia/ Friday, December 27th
 07:00 PM

♦ O uleczenie z wszelkich lęków i opokój ducha
Sobota 28 grudnia/ Saturday, December 28th

09:00 AM LATIN
 ♦ O ufność i głębszą miłość do Boga i jej odkrywanie w codziennym życiu

Niedziela 29 grudnia/ Sunday, December 29th

09:00 AM
 WOLNA/OPEN

11:00 AM
 ♦ Za śp. Jadwigę i Tomasza Kizkę oraz śp. Tadeusza—
 od siostry z rodziną
 ♦ Za śp. Józefa Powęska